٣٨ ـ كِتَابُ الْحَوَالَاتِ

١ ـ بَابٌ فِي الْحَوَالَةِ، وَهَلْ يَرْجِعُ فِي الْحَوَالَةِ؟

1. Bab tentang Pengalihan Utang (Hiwalah) dan Apakah Seseorang Boleh Menarik Kembali Pengalihan Utangnya

وَقَالَ الْحَسَنُ وَقَتَادَةُ: إِذَا كَانَ يَوْمَ أَحَالَ عَلَيْهِ مَلِيًّا جَازَ. وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ: يَتَخَارَجُ الشَّرِيكَانِ وَأَهْلُ الْمِيرَاثِ، فَيَأْخُذُ هٰذَا عَيْنًا وَهٰذَا دَيْنًا، فَإِنْ تَوِيَ لِأَحَدِهِمَا لَمْ يَرْجِعْ عَلَى صَاحِبِهِ.

Al-Hasan dan Qatadah berkata, "Apabila pada hari pengalihan utang, pihak yang menerima pengalihan tersebut dalam keadaan mampu, maka akadnya sah."

Ibnu 'Abbas berkata, "Dua orang yang bersekutu (dalam usaha) atau ahli waris saling berbagi (harta), lalu yang ini mengambil aset tunai dan yang itu mengambil aset piutang. Jika piutang milik salah seorang dari keduanya itu

hangus (tidak terbayar), ia tidak boleh menuntut kembali kepada temannya."

٢٢٨٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ يُوسُفَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ أَبِي الزِّنَادِ، عَنِ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ قَالَ: (مَطْلُ الْغَنِيِّ ظُلْمٌ، فَإِذَا أُتْبِعَ أَحَدُكُمْ عَلَى مَلِيٍّ فَلْيَتْبَعْ). [الحديث ٢٢٨٧ - طرفاه في: ٢٢٨٨، ٢٤٠٠].

2287. 'Abdullah bin Yusuf telah menceritakan kepada kami: Malik mengabarkan kepada kami dari Abu Az-Zinad, dari Al-A'raj, dari Abu Hurairah—*radhiyallahu 'anhu*—: Rasulullah—*shallallahu 'alaihi wa sallam*—bersabda, "Penundaan pembayaran utang oleh orang yang mampu adalah kezaliman. Maka, apabila utang salah seorang dari kalian dialihkan kepada orang yang berkecukupan (mampu membayar), hendaklah ia menerima pengalihan tersebut."

٢ - بَابٌ إِذَا أَحَالَ عَلَى مَلِيٍّ فَلَيْسَ لَهُ رَدٌّ

2. Bab Apabila Seseorang Mengalihkan Utang kepada Orang yang Berkecukupan, Ia

٢٢٨٨ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنِ ابْنِ ذَكْوَانَ، عَنِ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: (مَطْلُ الْغَنِيِّ ظُلْمٌ، وَمَنْ أُتْبِعَ عَلَى مَلِيٍّ فَلْيَتْبَعْ). [طرفه في: ٢٢٨٧].

2288. Muhammad bin Yusuf telah menceritakan kepada kami: Sufyan menceritakan kepada kami dari Ibnu Dzakwan, dari Al-A'raj, dari Abu Hurairah—*radhiyallahu 'anhu*—, dari Nabi Muhammad—*shallallahu 'alaihi wa sallam*—. Beliau bersabda, "Penundaan pembayaran utang oleh orang yang mampu adalah kezaliman. Barang siapa yang utangnya dialihkan kepada orang yang berkecukupan, hendaklah ia menerima pengalihan tersebut."

٣ - بَابٌ إِنْ أَحَالَ دَيْنَ الْمَيِّتِ عَلَى رَجُلٍ جَازَ

3. Bab Jika Seseorang Mengalihkan Utang Mayat kepada Seorang Laki-Laki, Hukumnya Boleh

٢٢٨٩ - حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ أَبِي عُبَيْدٍ، عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ إِذْ أُتِيَ بِجَنَازَةٍ، فَقَالُوا: صَلِّ عَلَيْهَا، فَقَالَ: (هَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ؟) قَالُوا: لَا، قَالَ: (فَهَلْ تَرَكَ شَيْئًا؟) قَالُوا: لَا، فَصَلَّى عَلَيْهِ. ثُمَّ أُتِيَ بِجَنَازَةٍ أُخْرَى، فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللهِ، صَلِّ عَلَيْهَا، قَالَ: (هَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ؟) قِيلَ: نَعَمْ، قَالَ: (فَهَلْ تَرَكَ شَيْئًا؟) قَالُوا:

ثَلَاثَةَ دَنَانِيرَ، فَصَلَّى عَلَيْهَا، ثُمَّ أُتِيَ بِالثَّالِثَةِ، فَقَالُوا: صَلِّ عَلَيْهَا، قَالَ: (هَلْ تَرَكَ شَيْئًا؟) قَالُوا: لَا، قَالَ: (فَهَلْ عَلَيْهِ دَيْنٌ؟) قَالُوا ثَلَاثَةُ دَنَانِيرَ، قَالَ: (صَلُّوا عَلَى صَاحِبِكُمْ)، قَالَ أَبُو قَتَادَةَ: صَلِّ عَلَيْهِ يَا رَسُولَ اللهِ وَعَلَيَّ دَيْنُهُ، فَصَلَّى عَلَيْهِ. [الحديث ٢٢٨٩ - طرفه في: ٢٢٩٥].

2289. Al-Makki bin Ibrahim telah menceritakan kepada kami: Yazid bin Abu 'Ubaid menceritakan kepada kami dari Salamah bin Al-Akwa'—*radhiyallahu 'anhu*—. Ia berkata:

Kami pernah duduk-duduk di dekat Nabi—*shallallahu 'alaihi wa sallam*—ketika didatangkan sebuah jenazah, lalu orang-orang berkata, "Salatilah jenazah ini."

Beliau bertanya, "Apakah ia memiliki utang?"

Mereka menjawab, "Tidak."

Beliau bertanya, "Apakah ia meninggalkan suatu harta?"

Mereka menjawab, "Tidak."

Kemudian beliau menyalatinya. Kemudian didatangkan jenazah yang lain, lalu orang-orang berkata, "Wahai Rasulullah, salatilah jenazah ini."

Beliau bertanya, “Apakah ia memiliki utang?”

Dijawab, “Iya.”

Beliau bertanya, “Apakah ia meninggalkan suatu harta?”

Mereka menjawab, “Tiga dinar.”

Kemudian beliau menyalatinya. Kemudian didatangkan jenazah yang ketiga, lalu orang-orang berkata, “Salatilah jenazah ini.”

Beliau bertanya, “Apakah ia meninggalkan suatu harta?”

Mereka menjawab, “Tidak.”

Beliau bertanya, “Apakah ia memiliki utang?”

Mereka menjawab, “Tiga dinar.”

Beliau bersabda, “Salatilah sahabat kalian ini!”

Abu Qatadah berkata, “Salatilah ia, wahai Rasulullah, dan utangnya menjadi tanggunganku.”

Kemudian beliau pun menyalatinya.